



**ISTITUTO COMPRENSIVO**  
di Scuola dell'Infanzia, Primaria e Secondaria di I grado  
**FRANCO MARIA RICCI**

Via Barabaschi, 1 - 43012 - Fontanellato (PR) tel. 0521821150  
E-mail: [pric813002@istruzione.it](mailto:pric813002@istruzione.it) - PEC: [pric813002@pec.istruzione.it](mailto:pric813002@pec.istruzione.it)  
codice fiscale: 80012110344 - codice univoco: UF40BV  
[www.icfontanellatoefontevivo.edu.it](http://www.icfontanellatoefontevivo.edu.it)

ISTITUTO COMPRENSIVO - "F. M. RICCI"  
Prot. 0003646 del 17/04/2024  
IV (Uscita)

FONTANELLATO 17/04/2024

Ai genitori degli alunni frequentanti  
la scuola primaria e  
la scuola secondaria  
nell'anno scolastico 2024-2025

Ai docenti dell'Istituto

To the parents of attending students  
primary school and  
the secondary school  
in the 2024-2025 school year

Aux parents des élèves présents  
école primaire et  
l'école secondaire  
à l'année scolaire 2024-2025

الحاضرين من الطلاب أمور لأولياء  
والإب تداوية المدرسة  
المتأدية المدرسة  
الدراسي العام في 2024-2025

oggetto: diario scolastico - school diary - agenda scolaire - مدرسة يوميات

Gentilissimi genitori,

dal prossimo anno i bambini e i ragazzi del nostro Istituto, dalla primaria alla terza classe della secondaria di primo grado, avranno un diario autoprodotta dalla scuola e dal costo particolarmente contenuto.

Lo scopo di questa iniziativa, approvata dal Consiglio di Istituto, è quella di fornire uno strumento uniforme per ciò che concerne le comunicazioni, le informazioni e i documenti ufficiali a disposizione di alunni e famiglie.

Inoltre, conoscendo i costi dei diari in commercio, è sembrato opportuno poter avere un riguardo verso tutte le famiglie, mettendo a disposizione un volume dal costo di soli € 5,00.

A partire dalla prossima settimana, entro il 18 maggio p.v., i genitori (o gli alunni) dovranno versare ai docenti della classe incaricati, la somma per il diario: questo verrà successivamente distribuito il primo giorno di scuola dell'anno 2024-2025.

Ricordiamo che le somme vanno consegnate esclusivamente ai docenti di classe che si raccorderanno successivamente con gli uffici amministrativi (D.ssa Meccariello)

Dear Parents,

starting next year, the children and young people of our Institute, from primary to third grade secondary school, will have a diary self-produced by the school and at a particularly low cost.

The purpose of this initiative, approved by the School Council, is to provide a uniform tool for communications, information and official documents available to students and families.

Furthermore, knowing the cost of the diaries on the market, it seemed appropriate to be able to have regard for all families, making available a volume costing only € 5.00.

Starting next week, by 18 May next, parents (or pupils) will have to pay the teachers of the class in charge the sum for the diary: this will then be distributed on the first day of school of the year 2024-2025.

We remind you that the sums must be delivered exclusively to the class teachers who will subsequently contact the administrative offices (D.ssa Meccariello)

Chers parents,

dès l'année prochaine, les enfants et les jeunes de notre Institut, du primaire au collège, disposeront d'un agenda autoproduit par l'école et à un coût particulièrement réduit.

Cette initiative, approuvée par le Conseil d'école, a pour objectif de mettre à disposition des élèves et des familles un outil uniforme de communication, d'information et de documents officiels.

De plus, connaissant le coût des agendas sur le marché, il semblait opportun de pouvoir s'adresser à toutes les familles, en mettant à disposition un volume ne coûtant que 5,00 €.

Dès la semaine prochaine, d'ici le 18 mai prochain, les parents (ou élèves) devront verser aux enseignants de la classe responsable la somme de l'agenda : celle-ci sera ensuite distribuée le jour de la rentrée de l'année 2024-2025.

Nous vous rappelons que les sommes doivent être remises exclusivement aux titulaires de classe qui contacteront par la suite les secrétariats (D.ssa Meccariello)

الأعضاء، الأباء، الأمهات،  
يوميات ع لى، ال ناذوي ثال ال صف إ لى ال إبداء تداية المدرسة من، معهدنا فى . والشباب الأطفال س يحصل، ال مقبل ال عام من ابتداء  
خاص ب شكل منخ فضة ب تكلفة المدرسة إن تاج من  
ل لمطالاب ال م تاحة ال رسمية والوثائق والمعلومات ل لاتصالات موحدة أداة توفىر إ لى ال معهد مجلس أقرها ال تي ال م مبادرة هذه وتهدف  
وأسرهم  
حجماً يوفىر م، ال عائلات جميع مراعاة ع لى قادرًا ت كون أن ال مناسب من بدا، ال سوق فى . ال يوميات ت كلفة معرفة مع، ذلك ع لى علاوة  
فقط يورو 5.00 ي كلف  
ال فصل لمعلمي ال يوميات م ببلغ دفع (ال تلاميذ أو) ال إبداء ع لى س ي تعيين، ال مقبل ماي و 18 ب حملول، ال مقبل ال أسبوع من ابتداء  
2024-2025 ل لعام المدرسة من الأول ال يوم فى . ذلك ب عد ال م ببلغ هذا ت وزيع س ي تم: ال مسؤول  
الإدارية ب ال م كاتب لاحقاً س ي تصلون ال الذين ال فصل لمعلمي حصرياً ال م ببلغ ت س ليم ي جب أنه نذكر  
(D.ssa Meccariello)



Il dirigente scolastico  
Prof. Giacomo Vescovini

*Giacomo Vescovini*